

19) Sintomate] Sudor immanissimus.

Ap. 112 'sintomate' m. d. Gl. 'sudor magnus'; rSI: 'Sintomate sudor immanissimus' ¹⁾).

20) Siptirius] demens.

Ap. 117 'ptirius' ²⁾ m. d. Gl. 'demens'; rS —. Verglichen mögen werden: Oehler I, 370 'Repticius demoniosus'; I, 374 'Sipius sapiens'; Löwe 140 'Abrepticius' und 'Abreptius'.

21) Bilis] fellis.

Ap. 119 'bilis' m. d. Gl. 'fellis'; SI 'Bilis fel.' Isidor X, 71.

22) Doxosus] gloriosus.

Ap. 120 'doxosus' m. d. Gl. 'gloriosus'; r: 'Doxos (!) gloriosus'; SI: 'Doxosus gloriosus'.

23) Cromate] cum colore.

Ap. 121 'cromate' m. d. Gl. 'colore'; rSI: 'Cromate cum colore' ³⁾).

24) Stomachante] furente.

Ap. 129: 'stomachante'; SII: 'Stomachante furente irascente'.

25) Orsis] verbis.

Ap. 136 'orsis'; S —.

26) Fisso] aperio.

Ap. 137 'fissere' ⁴⁾ m. d. Gl. 'aperi[re]'; rSI: 'Fisso aperio'; Oehler I, 329: 'Fisso publico' (zu letzterem vgl. indes Oehler I, 331: 'Fisco publico domino caesaris').

27) Pronostonus est qui habet mentum fixum in pectus prae tristitia' ⁵⁾).

Ap. 137 'pronostona' mit einer Gl., die nicht mehr entziffert werden kann; r —; SII: 'Pronostonus est qui habet mentum fixum in pectus prae tristitia'.

28) Ravulus] rapidus.

Ap. 155 'rauulus' m. d. Gl. 'ravidus'; r —; SII 'Rauulus rapidus' ⁶⁾).

29) Claruit] fulsit.

Ap. 156 'claruit'; rS —.

30) Antrice] i. color in superficie cutis.

Ap. 162 'antrice'; rSI: 'Antrice . . . color in superficie cutis'.

31) Cocyti] fluvius inferni.

Ap. 174 'Cocyti'; SII 'Cociti inferni'.

32) Trutinabitur] iudicabitur.

Ap. 173 'trutinabitur' m. d. Gl. 'iudica[bitur]'; r: 'Trutinabitur equabitur' (!); SI 'Trutinabitur iudicabitur'.

33) Toxicus] venenosus.

Ap. 176 'toxicus'; mIII: 'Toxica venenata'; r: 'Toxicos venenatos'; SI 'Toxicos venenos' (!) ⁷⁾).

1) rS stimmen also zu W, nicht zum Gandensis. 2) Das vorausgehende Texteswort ist 'si'. Vgl. Anm. 2 a. S. 178. 3) Vgl. Anm. 1. 4) Seiler in Höpfner-Zachers Zeitschr. XIV, 423. 5) Froumund wendet 'pronostinus' an in einem an den wie es scheint noch jungen Ellinger gerichteten Gedichte, s. Seiler a. a. O. 6) Vgl. Anm. 1. 7) M. Zink führt dies Wort unter den Gräcismen des Fulgentius an (Der Mythogr. Fulgentius p. 34).